



# Drošības vadlīnijas Visi mašīnu tipi



MADE  
IN  
GERMANY

ZSK STICKMASCHINEN MADE IN GERMANY

## **SVARĪGA INFORMĀCIJA**

Šajā dokumentācijā ir apkopota ar drošību saistītā informācija par visiem ZSK izšujmašīnu tipiem. Papildu dokumenti par mašīnu ekspluatāciju, lietošanu un apkopi, kā arī sākotnējo daļu katalogi ir pieejami mūsu tīmekļa vietnē. Tur var leju-pielādēt vajadzīgos dokumentus.

## **SVARĪGAS LEJUPIELĀDES SAITES**

### **T8 programmatūra**

<https://www.zsk.de/de/serviceleistungen/downloads-t8.php>

### **Lietošanas instrukcija**

<https://www.zsk.de/de/download/zsk-anwenderhandbuecher.php>

### **Rezerves daļu katalogi**

<https://www.zsk.de/de/download/zsk-ersatzteilkataloge.php>

### **ZSK mācību videoklipi**

<https://www.youtube.com/user/zskfilm/featured>

Subject to change!  
Änderungen vorbehalten!

© ZSK Stickmaschinen GmbH

Printed in Germany

[ LV ] 02522V10

# SATURA RĀDĪTĀJS

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>SVARĪGA INFORMĀCIJA .....</b>                                        | <b>4</b>  |
| <b>SVARĪGAS LEJUPIELĀDES SAITES .....</b>                               | <b>4</b>  |
| <b>T8 programmatūra .....</b>                                           | <b>4</b>  |
| <b>Lietošanas instrukcija .....</b>                                     | <b>4</b>  |
| <b>Rezerves daļu katalogi .....</b>                                     | <b>4</b>  |
| <b>ZSK mācību videoklipi .....</b>                                      | <b>4</b>  |
| <b>Drošības instrukcijas .....</b>                                      | <b>9</b>  |
| <b>Drošības norādījumi ekspluatācijas rokasgrāmatā .....</b>            | <b>9</b>  |
| Izmantojot karstā gaisa griezējus (pēc izvēles) .....                   | 10        |
| <b>Svarīgs drošības brīdinājums! .....</b>                              | <b>11</b> |
| Lūdzu, izlasiet pirms magnētisko riņķu lietošanas .....                 | 11        |
| Atruna .....                                                            | 11        |
| Elektrokardiostimulators .....                                          | 11        |
| Magnētisko datu nesēju, elektronikas un mehānisko ierīču bojājumi. .... | 11        |
| Bērni .....                                                             | 12        |
| Iespēja saspiest un sasist acis .....                                   | 12        |
| Pasūtījums .....                                                        | 12        |
| <b>Paredzētais lietojums .....</b>                                      | <b>13</b> |
| Elektromagnētiskā savietojamība .....                                   | 13        |
| <b>Ekspluatācijas drošība .....</b>                                     | <b>14</b> |
| <b>Noteikumi un noteikumi par drošību darba vietā .....</b>             | <b>14</b> |
| <b>Visiem darbiem ar mašīnu un ar to .....</b>                          | <b>14</b> |
| <b>Tīrīšana un apkope .....</b>                                         | <b>15</b> |
| <b>Remonts un pārveidošana .....</b>                                    | <b>15</b> |

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Galvenais slēdzis un avārijas apstāšanās Brīvās rokas mašīnas</b> .....        | 16 |
| Galvenais slēdzis .....                                                           | 16 |
| 1 un 2 galvu mašīnas .....                                                        | 16 |
| Iekārtas ar 4 līdz 8 galvām .....                                                 | 16 |
| AVĀRIJAS STOP .....                                                               | 16 |
| <b>Galvenais slēdzis un avārijas apstāšanās Plakanās platformas mašīnas</b> ..... | 18 |
| Galvenais slēdzis .....                                                           | 18 |
| AVĀRIJAS STOP .....                                                               | 18 |
| 1. variants .....                                                                 | 18 |
| 2. variants .....                                                                 | 19 |
| <b>Operācija</b> .....                                                            | 20 |
| Pirms visu manuālo darbu veikšanas .....                                          | 20 |
| <b>Izšūšanas sprinta sērija</b> .....                                             | 21 |
| <b>Izšūšanas Brīvās rokas iekārtas</b> .....                                      | 23 |
| <b>Izšūšanas Plakanās platformas mašīnas</b> .....                                | 26 |
| <b>Izkraušana, Izpako un transportēšana</b> .....                                 | 28 |
| Sprinta sērija .....                                                              | 28 |
| Jūsu drošībai .....                                                               | 28 |
| Izkraušana .....                                                                  | 28 |
| Pārvadāšanai redeļu kastēs .....                                                  | 28 |
| Izpako .....                                                                      | 29 |
| Transportēšana uz uzstādīšanas vietu .....                                        | 30 |
| Piemēroti nēsāšanas rokturi (4x) .....                                            | 30 |
| Transportēšanas veltņi (pēc izvēles) .....                                        | 31 |
| Pēc mašīnas pārvietošanas .....                                                   | 31 |
| <b>Izkraušana, Izpako un transportēšana</b> .....                                 | 32 |
| Brīvās rokas iekārtas/Plakanās platformas mašīnas .....                           | 32 |
| Jūsu drošībai .....                                                               | 32 |
| Izkraušana - no kravas automašīnas ar korpusu .....                               | 32 |
| Ar celtņi un iekrāvēju .....                                                      | 32 |
| Ar autoiekrāvēju .....                                                            | 33 |
| Izpako .....                                                                      | 34 |



|                                                                                                  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Ja piegādāts kastē .....                                                                         | 34        |
| Brīvās rokas iekārtas .....                                                                      | 35        |
| Plakanās platformas mašīnas .....                                                                | 35        |
| Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai .....                                                | 36        |
| Ja piegādā uz paletes .....                                                                      | 37        |
| Mašīnām bez mašīnas veltniem .....                                                               | 37        |
| Transportēšana uz uzstādīšanas vietu .....                                                       | 38        |
| Transportēšana ar celtni .....                                                                   | 38        |
| (neattiecas uz mašīnām ar 1 galvu) .....                                                         | 38        |
| Transportēšana ar autoiekrāvēju<br>(tikai tad, ja transportēšana ar celtni nav iespējama!) ..... | 40        |
| Transportēšana uz transportēšanas veltniem (pēc izvēles) .....                                   | 42        |
| Transportēšanas veltnu montāža .....                                                             | 42        |
| Transportēšanas riteņu demontāža .....                                                           | 43        |
| Jebkurai tālākai transportēšanai uz transportēšanas veltniem .....                               | 43        |
| Mašīnas apavu demontāža .....                                                                    | 44        |
| <b>Brīvās rokas mašīnu iestatīšana un regulēšana .....</b>                                       | <b>45</b> |
| Iestatīt mašīnu .....                                                                            | 45        |
| Noņemiet transportēšanas stieni .....                                                            | 45        |
| Dažādi mašīnu dizaini .....                                                                      | 46        |
| Mašīnas veltni .....                                                                             | 46        |
| Noteikt lomas .....                                                                              | 46        |
| Mašīnas apavi .....                                                                              | 47        |
| Fit mašīna apavi .....                                                                           | 47        |
| <b>Uzstādīt un noregulēt plakano mašīnu .....</b>                                                | <b>48</b> |
| Iestatīt mašīnu .....                                                                            | 48        |
| Noņemiet transportēšanas stieni .....                                                            | 48        |
| Fit mašīna apavi .....                                                                           | 49        |
| Centrālā balsta uzstādīšana (no X sērijas) .....                                                 | 50        |
| Saskaņot mašīnu .....                                                                            | 53        |

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Visu tipu mašīnu uzstādīšana .....</b>          | <b>54</b> |
| Tīkla sprieguma salīdzināšana .....                | 54        |
| Pieslēgums elektrotīklam .....                     | 54        |
| Drošinātāji/automātiskie slēdži .....              | 55        |
| <b>Izmetiet iepakojuma materiālu .....</b>         | <b>56</b> |
| <b>Tehniskā apkope un problēmu novēršana .....</b> | <b>57</b> |
| Jūsu drošībai .....                                | 57        |
| Smērvielas .....                                   | 57        |
| Pārskats .....                                     | 58        |
| Problēmu novēršana .....                           | 60        |

## Drošības instrukcijas

Šajā nodaļā ir apkopoti vispārīgi uzvedības noteikumi, kas jāievēro gan savas, gan citu cilvēku drošības labad. Tāpēc uzmanīgi un rūpīgi izlasiet šo nodaļu.

Drošības instrukcijas, kā arī attiecīgie darba drošības noteikumi ir jāievēro katrai personai, kas strādā ar izšujmašīnu.

## Drošības norādījumi ekspluatācijas rokasgrāmatā

Lietošanas instrukcijā ir norādes ar šādām atzīmēm: 'BĪSTAMĪBA', 'BRĪDINĀJUMS', 'UZMANĪBU' und 'PIEZĪME'.

Lūdzu, nošķiriet:



Jāievēro brīdinājumi par bīstamību, lai izvairītos no miesas bojājumiem.



Elektriskās strāvas trieciena radīts ievainojumu risks.



Bīstamība, ko rada piekārtas kravas.



Šis simbols norāda uz lietošanas instrukcijas sastāvdaļām, kuru neievērošana var izraisīt miesas bojājumus vai īpašuma bojājumus.



Mašīnas kustīgo daļu sadursmes briesmas.

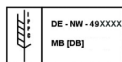


Punkcijas traumu risks, ko rada kustīgi mašīnas elementi. (adatas, urbji).



Apdegumu risks no karstām detaļām (magnētiem, motoriem).

## PIEZĪME



Lai izvairītos no darbības traucējumiem/darbības kļūdām, ievērojiet attiecīgos norādījumus.

Atsauce uz iznīcināšanas noteikumiem un procedūrām.

## Izmantojot karstā gaisa griezējus (pēc izvēles)



Neuzstādiet un nenovietojiet magnētisko separatoru ar kailām rokām. Ir nepieciešams izmantot piemērotu metāla priekšmetu.

Karstā gaisa griešanas laikā nenovietojiet pirkstus griešanas zonā!

Izvairieties no saskares ar griešanas elementa aizsargekrānu.

## Svarīgs drošības brīdinājums!

### Lūdzu, izlasiet pirms magnētisko riņķu lietošanas

#### Atruna

ZSK Stickmaschinen GmbH neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot, lietojot vai nepareizi lietojot izstrādājumus. Pērkot pircējs apliecina, ka ir izlasījis un sapratis šādus brīdinājumus. Pircējs piekrīt, ka viņš ir atbildīgs par visiem magnētu un izšūšanas riņķu radītajiem bojājumiem un traumām, tostarp miesas bojājumiem, īpašuma bojājumiem un magnētu bojājumiem. Pirms produkta iegādes un lietošanas pircējam ir jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem.

Lūdzu, esiet uzmanīgi un rīkojieties ar veselo saprātu, lasot un izprotot mūsu drošības brīdinājumus! Pircējs ir atbildīgs par to, lai visi šī izstrādājuma lietotāji tiktu iepazīstināti ar šajā vēstulē sniegto informāciju. Ja izstrādājums tiek pārdots, nodots vai nodots jaunam īpašniekam, šī brīdinājuma vēstule jāiesniedz jaunajam īpašniekam.

Turpmāk minēto informāciju nevar uzskatīt par pilnīgu un izsmelšu magnētisko materiālu radīto apdraudējumu sarakstu. Šis dokuments ir paredzēts tikai informatīviem nolūkiem. Lasītājs pats ir atbildīgs par to, lai pārlicinātos par visas informācijas precizitāti, pilnīgumu, savlaicīgumu un/vai piemērotību. ZSK Stickmaschinen GmbH negarantē šajā dokumentā sniegtās informācijas precizitāti, pilnīgumu, savlaicīgumu vai piemērotību. ZSK Stickmaschinen GmbH nepārprotami atsakās no jebkādas atbildības par prasībām vai zaudējumiem, kas var rasties saistībā ar šī dokumenta vai tajā ietvertās informācijas sniegšanu.

#### Elektrokardiostimulators

Personām ar veselības traucējumiem, kuru dēļ nēsā jebkāda veida elektroniku, piemēram, elektrokardiostimulatorus, defibrilatorus vai citas iekšējās un ārējās medicīnas ierīces, ir jāievēro piesardzība, strādājot ar spēcīgiem magnētiem, piemēram, tādiem, kādi ir magnētiskajos gredzenos. Ja elektrokardiostimulatori tiek pakļauti spēcīgam magnētiskam spēkam, tie var tikt bojāti vai pāriet „testa režīmā“. Ja izmantojot elektrokardiostimulatoru vai citu medicīnisku ierīci, magnētiskie lauki var ietekmēt šo ierīču darbību. Pirms lietošanas ar magnētiskajiem izšūšanas riņķiem konsultējieties ar savu ārstu un medicīniskā izstrādājuma ražotāju, lai noteiktu tā jutību pret statiskajiem magnētiskajiem laukiem. Visi mūsu magnētiskie izstrādājumi jāglabā drošā attālumā no cilvēkiem, kas izmanto šīs ierīces.

#### Magnētisko datu nesēju, elektronikas un mehānisko ierīču bojājumi.

Šī izstrādājuma sastāvā esošo neodīma magnētu spēcīgie magnētiskie lauki var sabojāt magnētiskos datu nesējus, piemēram, disketes, cietos diskus, kredītkartes, magnētiskās identifikācijas kartes, kasetes, video lentes vai citas līdzīgas ierīces. Tie var sabojāt arī televizorus, datorus, mobilo tālruni, videomagnetofonus, datoru monitorus un citus kinekopu ekrānus. Nekad nenovietojiet neodīma magnētus elektronisko iekārtu, mehānisko pulksteņu, dzirdes aparātu vai skaļruņu tuvumā.

Dažas elektroniskās ierīces ir jutīgas pret magnētiskajiem laukiem, un, ja tās tiek pakļautas pārāk spēcīga magnētiskā lauka iedarbībai, tās var tikt neatgriezeniski bojātas vai uz laiku izslēgtas. Spēcīga magnētiskā lauka iedarbībā ekrāni un televizori izkropļo un/vai zaudē krāsu. Lai gan bojātos ekrānus parasti var demagnetizēt, bieži vien tas ir sarežģīti un var būt nepieciešams piesaistīt kvalificētus servisa speciālistus. Var tikt bojātas arī citas elektroniskās ierīces, piemēram, mobilie tālruni un mobilo sakaru uztvērēji. Uzglabājiet magnētiskos izšūšanas riņķus drošā vietā, prom no jebkāda veida elektronikas.

Visus magnētiskos izšūšanas riņķus turiet vismaz 60 cm attālumā no visu veidu magnētiskajiem nesējiem.

## Bērni

Bērni nedrīkst rīkoties ar mērdarbiem vai būt bīstami. Bērni un pieaugušie nedrīkst norīt magnētus vai ievietot magnētus ķermeņa atverēs, piemēram, ausī, degunā vai mutē. Magnētu norīšana ir ļoti bīstama. Ja magnēti tiek norīti vai iesūkti caur plaušām, nekavējoties jāsāņem medicīniskā palīdzība.

## Iespēja saspiest un sasist acis

Šajā izstrādājumā iekļautie magnētiskie izšūšanas riņķi un magnēti var radīt nopietnu aizķeršanās risku, jo tie piesaista viens otru un jebkuru priekšmetu, kas satur dzelzi. Pārsteigums parasti ir problēma - tās var izlauzties no rokām un saplīst kopā no pārsteidzoša attāluma, pirms jūs saprotat, kas notiek.

Pirkstus un citas ķermeņa daļas var nopietni saspiest starp diviem pievelkamiem izšūšanas riņķiem vai priekšmetiem. Neļaujiet darba zonā atrasties tādiem priekšmetiem kā šķēres, pildspalvas un citiem priekšmetiem, kas satur metālu.

## Pasūtījums

Šajā izstrādājumā esošos retzemju magnētus nedrīkst sadedzināt, jo sadegot rodas toksiski dūmi. Retzemju magnēti jāiznīcina saskaņā ar vietējiem, štata un federālajiem likumiem. Visi spēcīgie pastāvīgie magnēti pirms utilizācijas ir termiski jāmagnētizē. Alternatīvi visi spēcīgie pastāvīgie magnēti pirms izmešanas ir jāsavāc tērauda konteinerā, lai magnēti nepiesaistītu atkritumu iznīcināšanas iekārtas vai atkritumu konteinerus.

## Paredzētais lietojums

Izšūšanas mašīna ir paredzēta komerciālai lietošanai. To izmanto tekstilizstrādājumu un līdzīgu materiālu apdarei, izmantojot izšuvumus. Ja mašīna ir aprīkota ar atbilstošām papildu ierīcēm, var izšūt arī fliterus un auklas, kā arī izpildīt urbšanas rakstus.

Mašīna ļauj izšūšanā izmantot parastos tekstilmateriālus un dziļu. Šaubu gadījumā mūsu klientu apkalpošanas dienests ar prieku sniegs jums padomu, kā arī izmēģinās jums neparastas materiālu kombinācijas.

Nekad nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kas nav aprakstīti lietošanas instrukcijā. Piemēram, to nav paredzēts izmantot kā uzglabāšanas virsmu. Nepareiza lietošana var apdraudēt cilvēkus un īpašumu.

Lai mašīna darbotos droši, jāievēro šādi nosacījumi:

Apkārtējā temperatūra no 15° C līdz 35° C.  
Relatīvais mitrums no 30% līdz 85% bez kondensācijas.  
Izvairieties no tiešas saules gaismas iedarbības uz ierīci.

Elektromagnētiskā savietojamība



**Šī iekārta ir A klases ierīce. Tas var radīt radiotraucējumus dzīvojamās zonās; šādā gadījumā operatoram var būt jāveic attiecīgi pasākumi.**



## Ekspluatācijas drošība

Izšūšanas mašīna ir konstruēta saskaņā ar mūsdienu zināšanām. Tās elektroinstalācijas atbilst stingrajām VDE vadlīnijām. Lai uzlabotu jūsu drošību, ir veikti daudzi konstrukcijas piesardzības pasākumi.



Tomēr ne visus riskus var novērst ar projektēšanas pasākumiem. Tāpēc izšūšanas iekārtu drīkst lietot tikai rūpīgi apmācīts personāls, kas ir iepazinies ar lietošanas instrukciju un drošības instrukcijām, kā arī ar spēkā esošajiem nelaimes gadījumu novēršanas noteikumiem.

## Noteikumi un noteikumi par drošību darba vietā



Papildus šeit uzskaitītajiem drošības norādījumiem ievērojiet saistošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus un atzītos tehniskos noteikumus drošai darbībai, kas ir spēkā lietošanas valstī un lietošanas vietā. **Piemērojamajiem noteikumiem jābūt zināmiem un pieejamiem visiem, kam uzticēts darbs ar mašīnu.**

## Visiem darbiem ar mašīnu un ar to



Strādājot ar mašīnu, valkājiet cieši piegulošu apģērbu un, ja jums ir gari mati, valkājiet matu tīkliņu vai piemērotu galvassegu. atturieties no rotaslietu nēsāšanas. Ar platām piedurknēm vai vaļējiem matiem, gredzeniem vai ķēdītēm varat aizķerties vai iekļerties kustīgās mašīnas daļās.

Valkājiet neslidošus apavus, lai izvairītos no kritieniem.

## Tīrīšana un apkope



Tīrīšanas un apkopes darbus, ciktāl tie ir aprakstīti lietošanas instrukcijā, drīkst veikt tikai attiecīgi instruēts personāls.

Jebkurus tehniskās apkopes un remonta darbus, kas pārsniedz šos norādījumus, vienmēr uzticiet veikt servisa personālam, kas ir apmācīts un atbilstoši aprīkots ZSK Stickmaschinen GmbH, jo šiem darbiem ir nepieciešamas īpašas zināšanas un instrumenti.

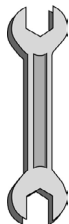


Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet strāvas padevi.

Ierīce tiek atslēgta tikai tad, kad tīkla kontaktdakša ir izvilkota un ir pagājis **vismaz 30 sekundes ilgs gaidīšanas laiks**.

Ievērojiet apkopes intervālus, kas norādīti lietošanas instrukcijā.

## Remonts un pārveidošana



Remonta un pārbūves darbus drīkst veikt tikai servisa darbinieki, kurus ir instruējis un apmācījis ZSK Stickmaschinen GmbH. Lūdzu, ņemiet vērā:

Drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus vai ZSK Stickmaschinen GmbH apstiprinātās daļas..

Iekārtu drīkst nodot ekspluatācijā tikai tad, ja tā ir pilnībā samontēta ar visiem drošības pārsegumiem un ierīcēm.

Drošības apsvērumu dēļ nav atļauts veikt nesankcionētas mašīnas modifikācijas un pārbūves. Tas var anulēt CE atbilstības deklarāciju!

Konversijas darbi neietver konversijas darbus (piemēram, konversiju starp galda, brīvās rokas un vāciņa darbību), kas ir aprakstīti jūsu lietošanas instrukcijā.

## Galvenais slēdzis un avārijas apstāšanās Brīvās rokas mašīnas

### Galvenais slēdzis

Galvenais slēdzis tiek izmantots, lai ieslēgtu un izslēgtu mašīnu un vadības bloku.

#### AVĀRIJAS STOP

### 1 un 2 galvu mašīnas



1- un 2-galvu mašīnu galvenais slēdzis kalpo arī kā avārijas apturēšanas slēdzis.



### Iekārtas ar 4 līdz 8 galvām

Iekārtas ar 4 līdz 8 galviņām ir aprīkotas ar papildu, atsevišķām AVĀRIJAS STOP pogām.

Pirms atkārtotas mašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, vai ir novērsts avārijas apstāšanās iemesls.

Visas turpmāk aprakstītās vadības ierīces darbojas tikai tad, ja ir ieslēgts galvenais slēdzis.

### AVĀRIJAS STOP



Papildus 1 vai 2 galviņu mašīnas galvenajam slēdžam mašīnām ar lielāku galviņu skaitu ir arī AVĀRIJAS STOP pogas.

#### PIEZĪME

---

**1-galvu un 2-galvu mašīnu galvenie slēdži kalpo arī kā avārijas apturēšanas slēdži.**

---

## PIEZĪME

Ja avārijas apturēšanas poga ir nospiesta vienu reizi (*Attēls 1*), labajā pusē, poga atkal jāatbloķē, pagriežot to pulksteņrādītāja rādītāja virzienā. Pirms iekārtas atkārtotas ieslēgšanas pārliecinieties, ka ir novērsts iemesls, kura dēļ tika nospiesta ārkārtas apturēšanas poga.

## AVĀRIJAS STOP

nedarbojas



darbojas



Attēls 1: AVĀRIJAS STOP poga

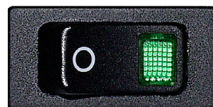
## PIEZĪME

Visi mašīnas darbības elementi darbojas tikai tad, kad ir ieslēgts galvenais slēdzis.

## Galvenais slēdzis un avārijas apstāšanās Plakanās platformas mašīnas

### Galvenais slēdzis

Galvenais slēdzis tiek izmantots, lai ieslēgtu un izslēgtu mašīnu un vadības bloku.



Attēls 2: Galvenais slēdzis

## AVĀRIJAS STOP

### 1. variants

#### PIEZĪME

Ja AVĀRIJAS STOP poga ir nospiesta vienu reizi (*Attēls 3*), poga atkal jāatbloķē, pagriežot to pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā, un operētājsistēma restartē operētājsistēmu.

Pirms atkārtotas mašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, vai ir novērsts avārijas apstāšanās iemesls.

#### AVĀRIJAS STOP



Attēls 3: AVĀRIJAS STOP poga  
Saītes: nedarbojas



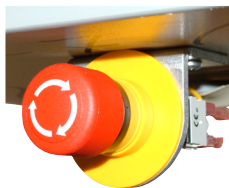
Tiesības: darbojas

## 2. variants

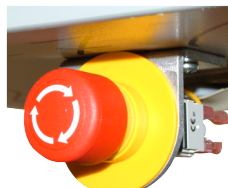
### PIEZĪME

Pēc tam, kad ir nospiesta AVĀRIJAS STOP poga (Attēls 4), poga atkal jāatbloķē, pagriežot to pulksteņrādītāja rādītāja virzienā. Pirms iekārtas atkārtotas ieslēgšanas pārliecinieties, vai ir novērsts iemesls, kura dēļ tika nospiesta ārkārtas apturēšanas poga. Lai mašīnu iedarbinātu no jauna, izslēdziet un atkal ieslēdziet galveno slēdzi.

### AVĀRIJAS STOP



Attēls 4: AVĀRIJAS STOP poga  
Saītes: nedarbojas



Tiesības: darbojas

### PIEZĪME

Visi mašīnas darbības elementi darbojas tikai tad, kad ir ieslēgts galvenais slēdzis.

## Operācija

Ar mašīnu drīkst strādāt tikai rūpīgi instruēts personāls. Mēs iesakām apmeklēt kādu no ZSK izšujmašīnu piedāvātajiem apmācību kursiem. **Jebkurā gadījumā, pirms sākat strādāt ar mašīnu, iepazīstieties ar tās pareizu darbību, izlasot lietošanas instrukciju.**

### PIEZĪME

Nenokāpiet uz darba virsmas.

### Pirms visu manuālo darbu veikšanas

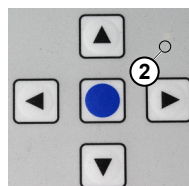


Šo darbu veiciet **tikai** tad, kad mašīna ir **apstājusies**. Pirms darba veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Ievērojiet attiecīgos lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.

Šādus darbus veiciet tikai tad, kad mašīna ir apstājusies. Lai veiktu noteiktus darbus, mašīna ir iepriekš jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla kontaktdakšas. Pārliecinieties, ka esat ievērojis attiecīgos lietošanas instrukcijas norādījumus.

Pirms darba ar stacionāro mašīnu ar ieslēgtu galveno slēdzi ieslēdziet pantogrāfa manuālo regulēšanu, nospiežot taustiņu ZSK (1), (iedegas pantogrāfa manuālās regulēšanas taustiņu grupas LED (2)).

Ja ir ieslēgta manuālā pantogrāfa regulēšana, pantogrāfu var pārvietot manuāli, taču mašīnu nevar nejauši iedarbināt.



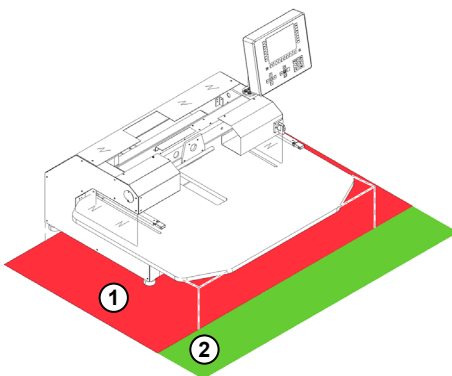
Attēls 5: Pantogrāfa manuālā regulēšana

## Izšūšanas sprinta sērija



**Nenoņemiet mašīnas aizsargus - tie ir paredzēti jūsu drošībai.**

Mašīna vienmēr tiek darbināta no priekšējās garās puses. Pirms mašīnas iedarbināšanas vienmēr pārliecinieties, ka neviens nestrādā ar mašīnas kustīgajām daļām.



Attēls 6: Darba virsmas



Šajā darba zonā (1) drīkst atrasties tikai tad, ja mašīna ir apstājusies.

Šī darba virsma (2) kalpo kā vadības zona, kad mašīna darbojas.

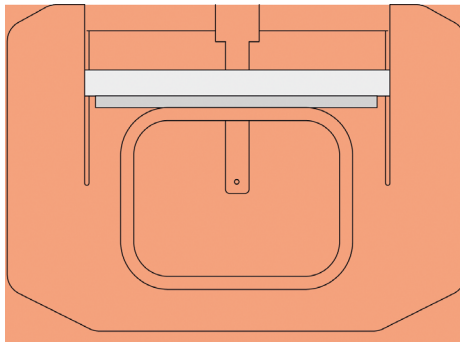


Izšūšanas darbības laikā netuvojieties kustīgām detaļām, jo pastāv risks gūt traumas, jo īpaši **pantogrāfa, adatu, urbju, diegu noņemšanas sviru un āķu zonā.**

**Apstādiniet izšūšanas mašīnu pirms visu manuālo darbību veikšanas ar izšūšanas mašīnu, pat ja vēlaties tikai noņemt izšūšanas pavedienus vai diegu galus. Domājiet par savu drošību!**

**Nekad neievelciet diegus, kamēr mašīna darbojas.**



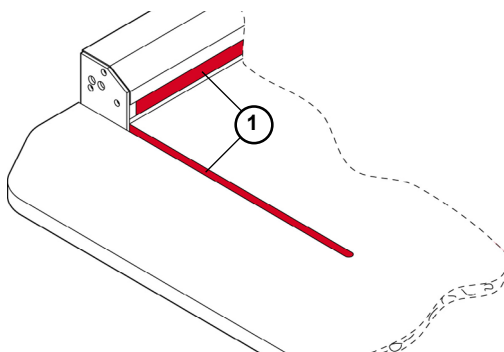


Attēls 7: Pantogrāfa darba diapazons



Nesniedzieties pantogrāfa vadotnes atverēs (1) - pastāv risks gūt traumas. Skatīt (*Attēls 8*).

Neatbalstieties uz galda virsmas.



Attēls 8: Saspiešanas punkti, pantogrāfa virzošās atveres

Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz izšūšanas mašīnas vai galda virsmas. Ar pantogrāfa rāmja kustību objektus var atgrūst no galda virsmas. Pantogrāfa vadotņu atverēs nonākuši priekšmeti var izraisīt darbības traucējumus vai sabojāt mašīnu.

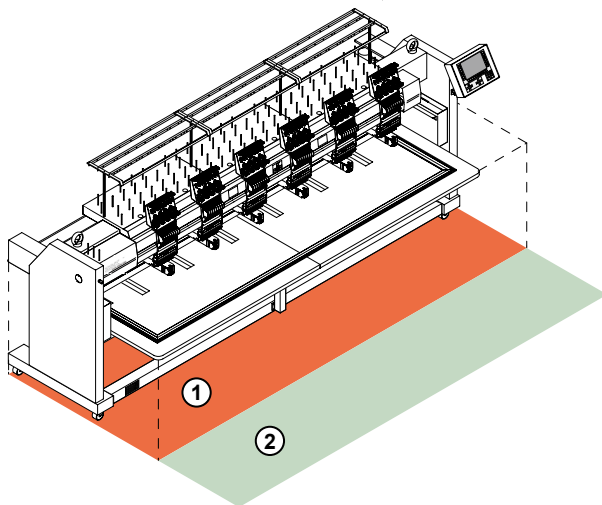
Nekad neļaujiet izšūšanas mašīnai darboties bez uzraudzības, lai nepieļautu, ka ar to rīkojas nepiederošas personas.

## Izšūšanas Brīvās rokas iekārtas



**Nenoņemiet mašīnas aizsargus - tie ir paredzēti jūsu drošībai.**

Mašīna vienmēr tiek darbināta no priekšējās garās puses. Pirms mašīnas iedarbināšanas vienmēr pārliecinieties, ka neviens nestrādā ar mašīnas kustīgajām daļām.



Attēls 9: Darba virsmas



Šajā darba zonā (1) drīkst atrasties tikai tad, ja mašīna ir apstājusies.

Šī darba virsma (2) kalpo kā vadības zona, kad mašīna darbojas.



Izšūšanas darbības laikā netuvojieties kustīgām detaļām, jo pastāv risks gūt traumas, jo īpaši **pantogrāfa, adatu, urbju, diegu noņemšanas sviru un āķu zonā.**

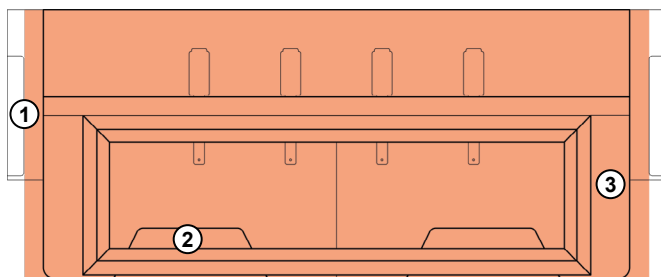
**Apstādiniet izšūšanas mašīnu pirms visu manuālo darbību veikšanas ar izšūšanas mašīnu, pat ja vēlaties tikai noņemt izšūšanas pavedienus vai diegu galus. Domājiet par savu drošību!**

**Nekad neievelciet diegus, kamēr mašīna darbojas.**

Neveiciet nekādus darbus uz izslēgtiem izšūšanas blokiem, pat ja mašīna darbojas, jo diegu noņemšanas svira, āķis un diegu apgriešanas ierīce var turpināt darboties.



**- UZMANĪBU - liels pantogrāfa kustības ātrums!**  
**Pantogrāfa darba zonā (Attēls 10) nedrīkst balstīties uz galda virsmas un nedrīkst balstīties uz galda virsmas padziļinājumiem! Pantogrāfa straujās kustības var izraisīt sasitumus, saspiešanas un nobrāzumu traumas saskarē! (Attēls 11).**

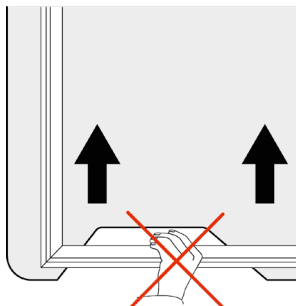


Attēls 10: Pantogrāfa darba diapazons

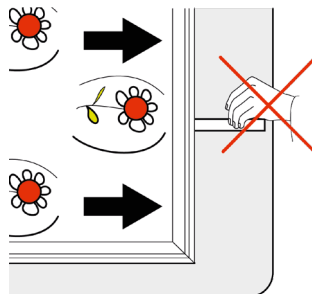


Nesniedzieties balstu (1) iekšējās malās (2) un galda virsmas padziļinājumos (3), kā arī pantogrāfa vadlīniju atverēs (3) - pastāv risks gūt traumas. Skatīt arī (Attēls 11).

Neatbalstieties uz galda virsmas.



Attēls 11: Pantogrāfa rāmja spiešanas punkti  
saites: Galda virsmas padziļinājums



tiesības: Pantogrāfa virzošās atveres

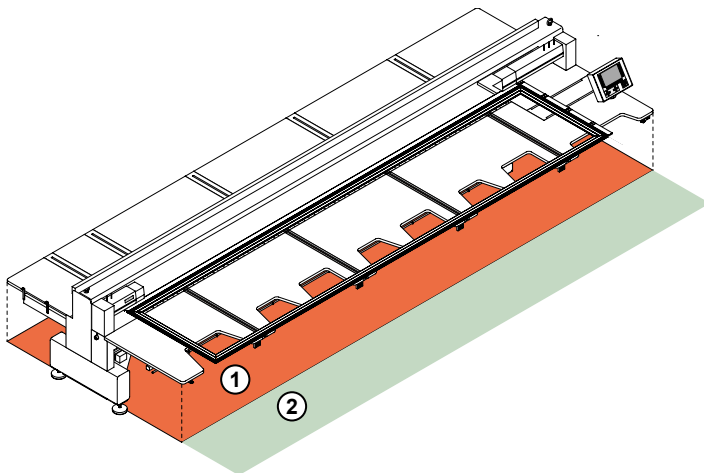


Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz izšūšanas mašīnas vai galda virsmas. Ar pantogrāfa rāmja kustību objektus var atgrūst no galda virsmas. Pantogrāfa vadotņu atverēs nonākuši priekšmeti var izraisīt darbības traucējumus vai sabojāt mašīnu.

Nekad neļaujiet izšūšanas mašīnai darboties bez uzraudzības, lai nepieļautu, ka ar to rīkojas nepiederošas personas.

## Izšūšanas Plakanās platformas mašīnas

Mašīna vienmēr tiek darbināta no priekšējās garās puses. Pirms mašīnas iedarbināšanas vienmēr pārliecinieties, ka neviens nestrādā ar mašīnas kustīgajām daļām.



Attēls 12: Darba virsmas



Šajā darba zonā **(1)** drīkst atrasties tikai tad, ja mašīna ir apstājusies.

Šī darba virsma **(2)** kalpo kā vadības zona, kad mašīna darbojas.

Izšūšanas darbības laikā netuvojieties kustīgām detaļām, jo pastāv risks gūt traumas, jo īpaši **pantogrāfa, adatu, urbju, diegu noņemšanas sviru un āķu zonā.**



**Apstādiniet izšūšanas mašīnu pirms visu manuālo darbību veikšanas ar izšūšanas mašīnu, pat ja vēlaties tikai noņemt izšūšanas pavedienus vai diegu galus. Domājiet par savu drošību!**

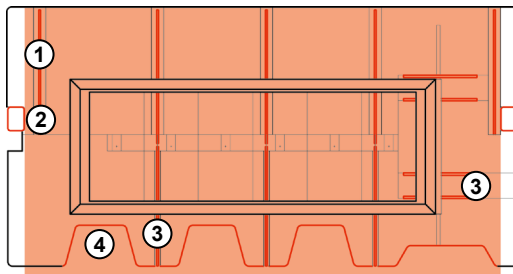
**Nekad neievelciat diegus, kamēr mašīna darbojas.**

Neveiciet nekādus darbus uz izslēgtiem izšūšanas blokiem, pat ja mašīna darbojas, jo diegu noņemšanas svira, āķis un diegu apgriešanas ierīce var turpināt darboties.



## - UZMANĪBU - liels pantogrāfa kustības ātrums!

Pantogrāfa darba zonā (*Attēls 13*) neatbalstieties uz galds virsmas vai neatbalstieties galds virsmas padziļinājumos! Pantogrāfa straujās kustības var izraisīt sasitumus, saspiešanas un nobrāzumu traumas saskarē! (*Attēls 14*).

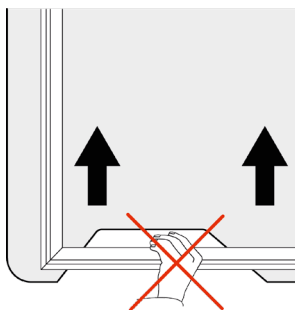


Attēls 13: Pantogrāfa darba diapazons

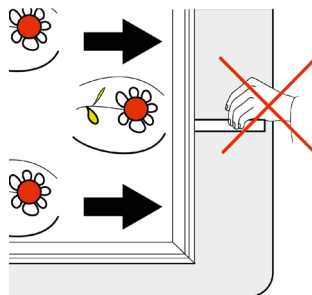
Nesniedzieties balstu (**2**) iekšējās malās, galds virsmas padziļinājumos (**4**) vai pantogrāfa vadotņu atverēs (**1**), (**3**) - pastāv traumu risks. Skatīt arī (*Attēls 14*).



Neatbalstieties uz galds virsmas.



Attēls 14: Pantogrāfa rāmja saspiešanas punkti  
saites: Galds virsmas padziļinājums



tiesības: Pantogrāfa virzošās atveres

Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz izšūšanas mašīnas vai galds virsmas. Ar pantogrāfa kustību objektus var atgrūst no galds virsmas. Pantogrāfa vadotņu atverēs nonākuši priekšmeti var izraisīt darbības traucējumus vai sabojāt mašīnu.



Nekad neļaujiet izšūšanas mašīnai darboties bez uzraudzības, lai nepieļautu, ka ar to rīkojas nepiederošas personas.

## Izkraušana, Izpako un transportēšana

### Sprinta sērija

#### Jūsu drošībai



Pārliecinieties, ka mašīnu paceļ tikai 4 cilvēki, no kuriem katrs drīkst pacelt vismaz 25 kg.

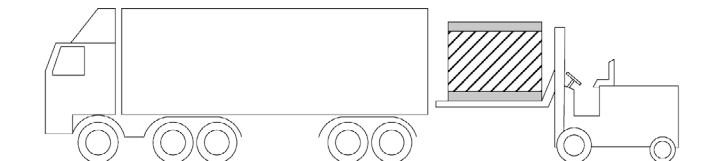
Pārliecinieties, ka galdam ir pietiekama kravnesība (min. 300 kg). Ja rodas šaubas, sazinieties ar galda ražotāju vai piegādātāju.

#### Izkraušana

#### Pārvadāšanai redeļu kastēs

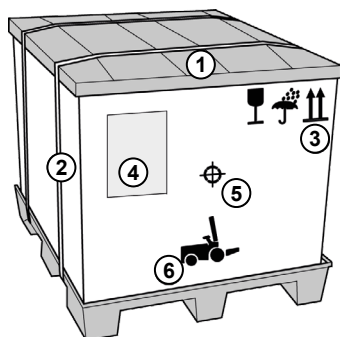


Svara dēļ no kravas automašīnas to drīkst pacelt tikai ar autoiekrāvēju vai celtni, izmantojot transporta troses.



Attēls 15: Galīgā iekraušana ar iekrāvēju

## Izpako



- (1) Vāks
- (2) Spriegošanas jostas
- (3) Bultu bultiņas norāda uz augšu
- (4) Izkraušanas instrukcijas
- (5) Aptuvenās smaguma centra atrašanās vietas simbols
- (6) Iekrāvēju apavu ievietošanas punkti

Attēls 16: Transportēšanas kaste

- Noņemiet spriegošanas siksnas (2).
- Noņemiet vāku (1).
- Noņemiet visas atsevišķās daļas.
- Noņemiet iepakojuma materiālu un žāvēšanas maisiņu.



- (1) Rāmis (pēc izvēles)

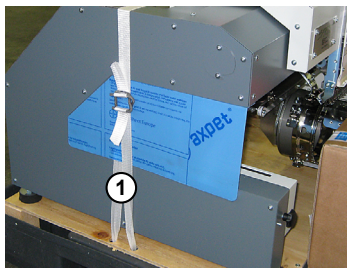
Attēls 17: Transporta kaste, atvērta



## Transportēšana uz uzstādīšanas vietu



**Ja mašīna ir piegādāta transportēšanas kastē, drošības apsvērumu dēļ, ciktāl iespējams, transportēšana uz uzstādīšanas vietu jāveic ar autoiekrāvēju vai paliktņu autokrāvēju, mašīnu nostiprinot kastes apakšā.**



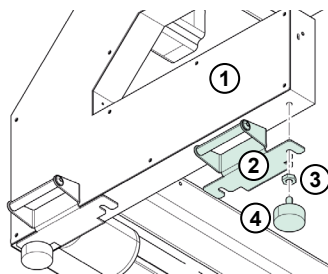
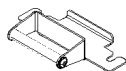
Attēls 18: Spriegošanas siksnu noņemšana

Pārgrieziet un noņemiet siksnas **(1)**, kas piesitprina mašīnu pie paliktņa.

## Piemēroti nēsāšanas rokturi (4x)

### PIEZĪME

**Lai mašīnu varētu transportēt transportēšanas kastē, 4 mašīnas rokturi ir demontēti vietas apsvērumu dēļ. Piegādē ir iekļauti rokturi pārnēsāšanai.**



Attēls 19: Pārnēsāšanas rokturu uzstādīšana (skats no apakšas)

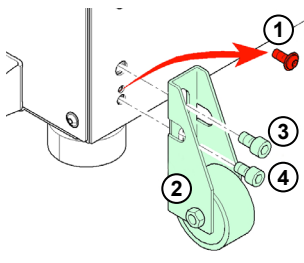
Atbrīvojiet mašīnas kājas **(4)** uzgriezni **(3)** un pagrieziet to uz leju.

Starp rāmi **(1)** un uzgriezni **(3)** iebīdīet pārnēsāšanas rokturi **(2)** un novietojiet to pilnībā pret rāmi no apakšas.

Pievelciet uzgriezni **(3)** pret pārnēsāšanas rokturi.

Veiciet montāžu visos plaukta stūros.

## Transportēšanas veltni (pēc izvēles)

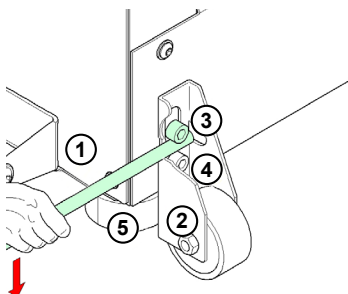


Atskrūvējiet skrūvi (1).

Piestipriniet transportēšanas rullīti (2) un vaļīgi ieskrūvējiet skrūvi (4).

Pievelciet skrūvi (3).

Attēls 20: Uztādiet transportēšanas rullīti (attēlā: mašīnas aizmugurē, pa kreisi).



Iebīdiet stieni (1) caur transportēšanas rullīša (2) sānu atveri zem augšējās skrūves (3) skrūves galvas.

Nospiediet stieni (1), līdz mašīnas kājiņa (5) sasveras.

Pievelciet skrūvi (4).

Atkārtojiet aprakstīto procesu otrā pusē.

Attēls 21: Transportēšanas rullīša izlīdzināšana (griezuma skats)

## Pēc mašīnas pārvietošanas

Lēnām atskrūvējiet skrūves (4).

⇒ Mašīnas kājas nolaižas atpakaļ uz cietas zemes.

Noņemiet skrūves (4), (5) un transportēšanas rullīšus (2).

Ieskrūvējiet skrūvi, skat. (Attēls 20), pozīcija (1).

## Izkraušana, Izpako un transportēšana

### Brīvās rokas iekārtas/Plakanās platformas mašīnas

#### Jūsu drošībai



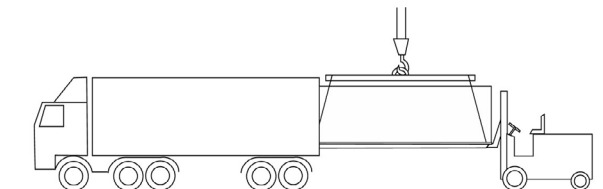
Transportēšanu drīkst veikt tikai attiecīgi apmācīts personāls. Ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus, kas attiecas uz pārvietošanos ar transportlīdzekļiem.

Jo īpaši pirms katras pacelšanas pārliecinieties, ka neviens neatrodas mašīnas bīstamajā zonā.

Pārliecinieties, ka transportēšanas laikā neviens nestājas zem piekārtās kravas.

## Izkraušana - no kravas automašīnas ar korpusu

### Ar celtni un iekrāvēju

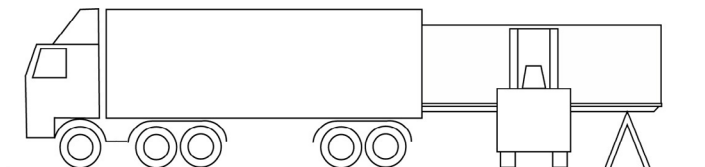


Attēls 22: Galīgā iekraušana ar celtni un iekrāvēju

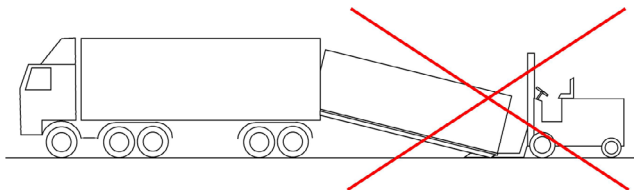
## Ar autoiekrāvēju



Atbalstam izmantojiet tikai tādus statņus, kuru nestspēja ir pietiekama šai slodzei.



Attēls 23: Galīgā iekraušana ar autoiekrāvēju; pareiza



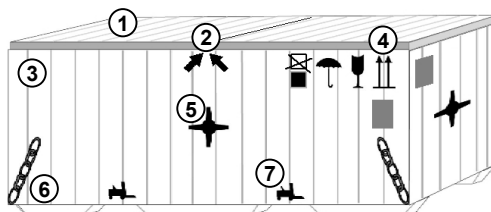
Attēls 24: Galīgā iekraušana ar autoiekrāvēju; nepareizi

## Izpako

### Ja piegādāts kastē



Izkraušanas un transportēšanas instrukcijas atradīsiet marķētajās vietās (*Attēls 25*).  
Vispirms atveriet un noņemiet kastes vāku.



Attēls 25: Transportēšanas kaste Izkraušanas instrukcijas

- (1) Vāks
- (2) Pulksteņi norāda uz vāka sadalošo šuvi.
- (3) Priekšējā siena
- (4) Pulksteņi norāda uz kastes augšējo daļu.
- (5) Aptuvenās smaguma centra atrašanās vietas simbols
- (6) Kontaktpunkti transporta ķēdēm un virvēm
- (7) Iekrāvēju apavu ievietošanas punkti

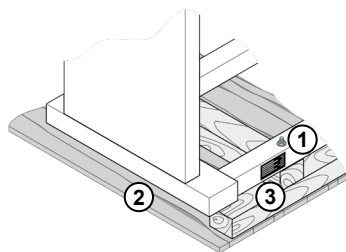
Demontējiet kastes priekšējo sienu un pēc tam (ja nepieciešams) sānu paneļus.

Noņemiet iepakojuma materiālu un mašīnai pievienotos žāvēšanas maisus.

Noņemiet visas iepakotās atsevišķās daļas, kas atrodas uz galda virsmas un zem tās.

Atskrūvējiet stiprinājuma skrūves, ar kurām transporta sijas ir piestiprinātas kastes apakšai (*Attēls 26*), (*Attēls 27*).

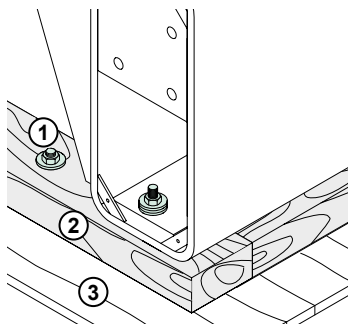
## Brīvās rokas iekārtas



- (1) Stiprinājuma skrūves
- (2) Paletes/kastes
- (3) Transporta stieņi

Attēls 26: Stiprinājums uz sausām sijām, piemērs

## Plakanās platformas mašīnas



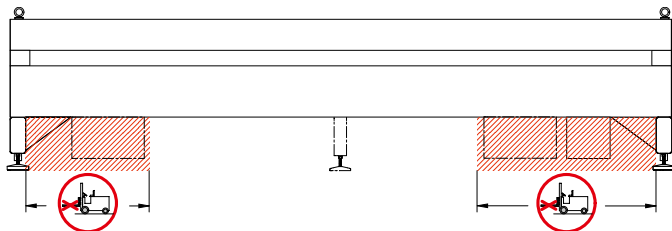
- (1) Stiprinājuma skrūves
- (2) Transporta stieņi
- (3) Paletes/kastes

Attēls 27: Stiprinājums uz sausām sijām, piemērs

## Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai



Nepaceļiet mašīnu ar iekrāvēju parādītajās vietās (*Attēls 28*), jo iekrāvēja dakšas var sabojāt vadības bloku(-us).



Attēls 28: Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai

### **PIEZĪME**

Parādītās aizliegtās zonas (= vadības kārbas/kastes un tiešā apkārtne) attiecas uz izšūšanas mašīnām ar plakano paliktni, kā arī uz izšūšanas mašīnām ar K vai W galviņām, kurām ir uzstādītas papildu vadības kārbas (atkarībā no galviņu skaita) (vadības kārbas attēlotas pārtrauktā veidā).

## Ja piegādā uz paletes

### PIEZĪME

Izkraušanas un transportēšanas instrukcijas atradīsiet uz folijas iepakojuma.

Attiecīgi rīkojieties, izkraujot mašīnu, kas piegādāta uz paliktņa:

Noņemiet folijas iesaiņojumu.

Izņemiet žāvēšanas maisiņu.

Noņemiet visas iepakotās atsevišķās daļas, kas atrodas uz galda virsmas un zem tās.

Atbrīvojiet stiprinājuma skrūves, kas piestiprina transportēšanas sijas pie paliktņa. Skatīt (*Attēls 26*), (*Attēls 27*).

## Mašīnām bez mašīnas veltņiem



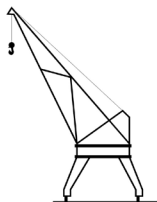
Transporta stieņus atstājiet uz mašīnas līdz galīgajai uzstādīšanai. Tās tiek nomainītas pret mašīnas apaviem tikai uzstādīšanas vietā.



## Transportēšana uz uzstādīšanas vietu



Nodrošiniet mašīnu pret apgāšanos. Smaguma centrs ne vienmēr ir pa vidu, tāpēc pastāv apgāšanās risks. Iekārtas apgāšanās var izraisīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.



Transportēšanu drīkst veikt tikai attiecīgi apmācīts personāls, kas pārzina attiecīgos drošības noteikumus. Turklāt **pirms transportēšanas** ievērojiet šādus punktus:

Nodrošiniet mašīnu pret apgāšanos.

Uzmanīgi paceliet mašīnu.

## Transportēšana ar celtni (neattiecas uz mašīnām ar 1 galvu)

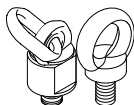


Transportēšanas ķēdes vai troses piestipriniet tikai pie transportēšanas skavām.

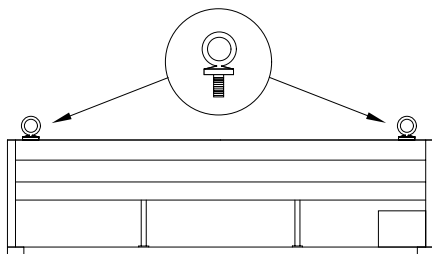
Pārvadājot mašīnu ar celtni, transportēšanas estrādes acīm jābūt paralēlām mašīnas garenvirziena malai. Skatīt (Attēls 29).

## PIEZĪME

Par 1-galvu mašīnu transportēšanu skatiet sadaļu Transportēšana ar autoiekrāvēju (tikai tad, ja transportēšana ar celtni nav iespējama!).



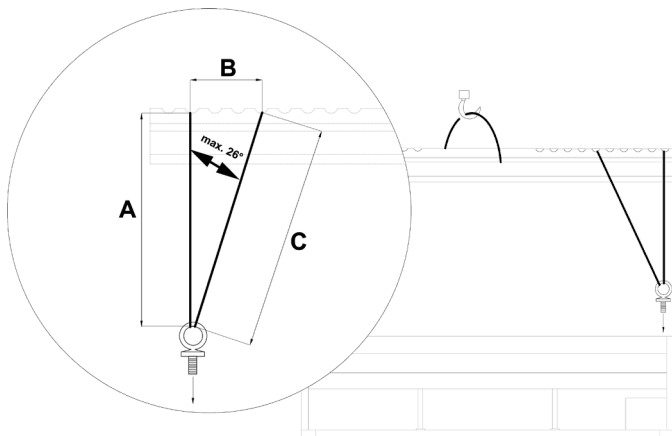
2 - 8 galvu mašīnām ir divas transportēšanas eņģes, lai tās varētu transportēt ar celtni.



Attēls 29: Transporta eyebolts, piemērs

Transportēšanas ķēdes vai troses jāiekrauj pēc iespējas vertikāli, bet **ne vairāk kā 26°** leņķī. Tāpēc transportēšanai parasti ir nepieciešams šķērssijs.

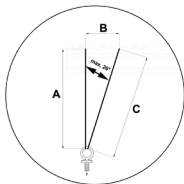
Izmēri attiecas uz (**Attēls 30**):



Attēls 30: Ceļamkrāna transportēšana ar šķērssiju

## PIEZĪME

**Ja tiek ievēroti tabulās norādītie izmēri, pieļaujamais leņķis 26° netiek pārsniegts.**



| A<br>[CM] | B<br>[CM] | C<br>[CM] |
|-----------|-----------|-----------|
| 50        | 24        | 56        |
| 75        | 37        | 83        |
| 100       | 49        | 111       |
| 125       | 61        | 139       |
| 150       | 73        | 167       |
| 175       | 85        | 195       |
| 200       | 98        | 223       |
| 225       | 110       | 250       |
| 250       | 122       | 278       |

| A<br>[CM] | B<br>[CM] | C<br>[CM] |
|-----------|-----------|-----------|
| 21        | 10        | 23        |
| 41        | 20        | 46        |
| 62        | 30        | 68        |
| 82        | 40        | 91        |
| 103       | 50        | 114       |
| 123       | 60        | 137       |
| 144       | 70        | 160       |
| 164       | 80        | 182       |
| 185       | 90        | 205       |
| 205       | 100       | 228       |
| 226       | 110       | 251       |

## Transportēšana ar autoiekrāvēju (tikai tad, ja transportēšana ar celtņi nav iespējama!)



Pirms dakšu pacelšanas pārliecinieties, ka izšūšanas mašīnas abas apakšējās šķērssijas pilnībā un droši balstās uz autoiekrāvēja dakšu, pretējā gadījumā mašīna var apgāzties un radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

Vienmēr transportējiet izšūšanas mašīnu kopā ar vismaz diviem cilvēkiem (autoiekrāvēja vadītāju un transporta novērotāju), lai izvairītos no miesas traumām un īpašuma bojājumiem.

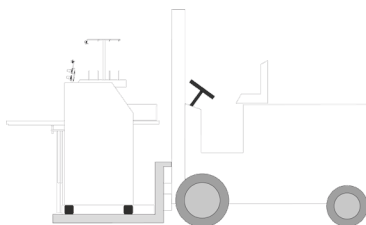
Ja iespējams, izšūšanas mašīna jāpārvadā ar celtņi. Ja nav iespējama transportēšana ar celtņi, izmantojiet iekrāvēju tikai tad, ja tas nav iespējams. Autokrāvēja transportlīdzeklim jābūt pietiekami izturīgam mašīnas svaram, un tam jābūt tādai (garai) dakšai, uz kuras paceltas izšūšanas mašīnas apakšējā(-ās) šķērssijas var pilnībā balstīties. Skatīt (*Attēls 31*), (*Attēls 32*).



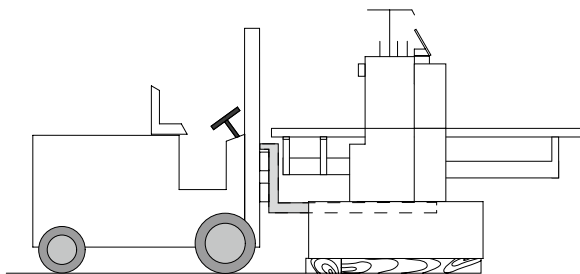
Iebraucot un pacelot autoiekrāvēja dakšas, pārliecinieties, ka dakšas nepieskaras nekādām mašīnas daļām (kabeļiem un soļu motoram utt.), izņemot apakšējās šķērssijas.

Novietojiet dakšīņu **centrāli no aizmugures** zem mašīnas šķērsstieņiem.

Uzmanīgi paceliet dakšas, līdz tās pieskaras mašīnas apakšējai šķērssijai. Skatīt (*Attēls 31*), (*Attēls 32*).



Attēls 31: Iekrāvēji ar Brīvās rokas mašīna



Attēls 32: Iekrāvēji ar Plakanās platformas mašīna

## Transportēšana uz transportēšanas veltniem (pēc izvēles)

### PIEZĪME

Transportēšanas veltni ir pieejami pēc izvēles katram mašīnas tipam. Tie atvieglo transportēšanu uzstādīšanas vietā un ir paredzēti *tikai* šim nolūkam. Pirmo reizi transportējot, vispirms ir jānoņem transportēšanas stieņi.

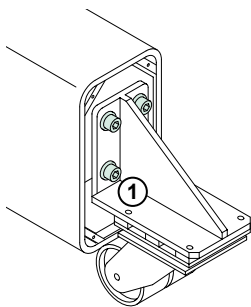
## Transportēšanas veltnu montāža

### ⚠ BĪSTAMĪBA

Izmantojiet tikai ZSK Stickmaschinen GmbH piegādātās skrūves! Skrūves tiek pakļautas milzīgai slodzei, ko rada mašīnas svars, zemākas kvalitātes skrūves var ieplaisāt zem mašīnas svara un tādējādi radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

### PIEZĪME

Lai uzstādītu transportēšanas veltnus, vislabāk ir pacelt mašīnu ar iekrāvēju. To darot, ievērojiet „*Aizliegtās zonas autoiekāvēju izmantošanai*“ (Attēls 28)! Neuzņemās nekādu atbildību par miesas bojājumiem vai īpašuma bojājumiem, kas radušies, izmantojot skrūves, kuras nav ZSK Stickmaschinen GmbH piegādātās skrūves.

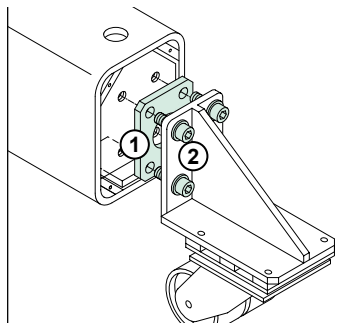


Uzstādiet transportēšanas rullīšus visos paredzētajos montāžas punktos ar 4 attiecīgajām skrūvēm (1).

Uzmanīgi nolieciet mašīnu.

⇒ Mašīnu tagad var pārvietot uz tās uzstādīšanas vietu.

Attēls 33: Transportēšanas veltnu montāža (Plakanās platformas mašīnas)



Uzstādiet transportēšanas rullīšus ar adaptera plāksni (1) visos paredzētajos montāžas punktos ar 4 attiecīgajām skrūvēm (2).

Uzmanīgi nolieciet mašīnu.

⇒ Mašīnu tagad var pārvietot uz tās uzstādīšanas vietu.

Attēls 34: Transportēšanas veltņu montāža (Plakanās platformas mašīnas)

## Transportēšanas riteņu demontāža



**BRĪDINĀJUMS**

Transportēšanas veltņus demontējiet uzreiz pēc transportēšanas. Nav atļauts darbināt mašīnu ar uzstādītiem transportēšanas riteņiem, jo tie ir paredzēti tikai transportēšanai. Neuzņemās nekādu atbildību par miesas bojājumiem vai īpašuma bojājumiem, ko izraisa izšūšanas laikā uzstādīti transportēšanas veltņi.

**PIEZĪME**

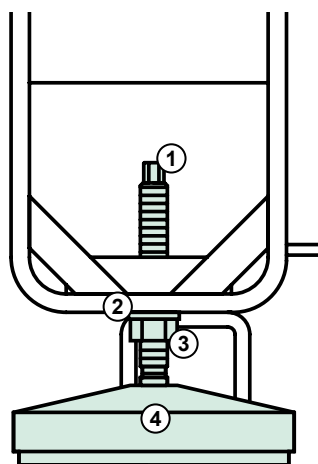
Lai noņemtu transportēšanas rullīšus, vislabāk ir pacelt mašīnu ar iekrāvēju. Ievērojiet „Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai” (Attēls 28). Pēc tam mašīnu var iestatīt. Skatīt „Uzstādīt un noregulēt plakano mašīnu”.

## Jebkurai tālākai transportēšanai uz transportēšanas veltņiem

**PIEZĪME**

Lai turpinātu transportēšanu uz transportēšanas riteņiem, pirms transportēšanas riteņu uzstādīšanas ir jānoņem mašīnas apavi.

## Mašīnas apavu demontāža



Noņemiet rāmja sānu sienu pārsegu.

Paceliet mašīnu ar autoiekrāvēju.

Noņemiet mašīnas kurpi (4).

Atbrīvojiet uzgriezni (3).

Noņemiet uzgriezni un paplāksni (2).

Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1).

Attēls 35: Mašīnas kurpes noņemšana

## Brīvās rokas mašīnu iestatīšana un regulēšana

### Iestatīt mašīnu



Uzstādīšanu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai apmācīts ZSK servisa personāls vai tā pārstāvji.

### PIEZĪME

Visi savienojuma elementi (skrūves, paplāksnes, kabeļu saites u. c.) ir piederumu komplektācijā.



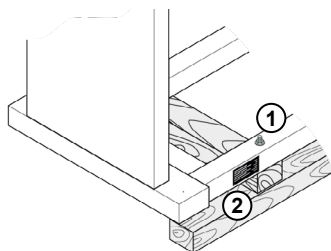
Iekārtas uzstādīšanu uz vietas drīkst veikt tikai apmācīts uzstādīšanas personāls.

Izšūšanas mašīnu novietojiet tikai uz stingras, pietiekami stabilas zemes. Pārļiecinieties, ka mašīna stabili stāv.

### Noņemiet transportēšanas stieni

### PIEZĪME

Vislabāk ir pacelt mašīnu ar autoiekrāvēju/vilcēju.



Atvienojiet transporta siju (2) no mašīnas, atvienojot skrūves, paplāksnes un uzgriežņus (1).

Attēls 36: Transportēšanas joslas noņemšana, piemērs



## Dažādi mašīnu dizaini

Mašīnām ir divas dažādas versijas:

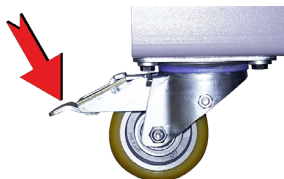
- Mašīnas veltni
- Mašīnas apavi

## Mašīnas veltni

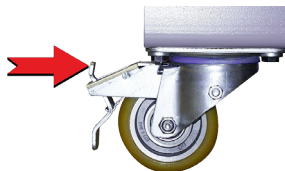
### Noteikt lomas



**Pirms darbināt mašīnu, pārliecinieties, ka riteņi ir nobloķēti - mašīna var noskriet.**



Attēls 37: Bremze (pa kreisi) atbrīvota, uzzināt



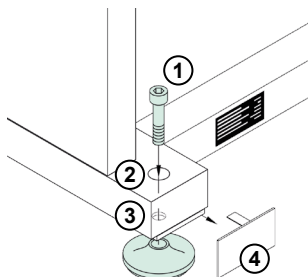
Attēls 38: (pa labi) atzīmēja, atrisināt

## Mašīnas apavi

### Fit mašīna apavi

#### PIEZĪME

Vislabāk ir pacelt mašīnu ar autoiekrāvēju.

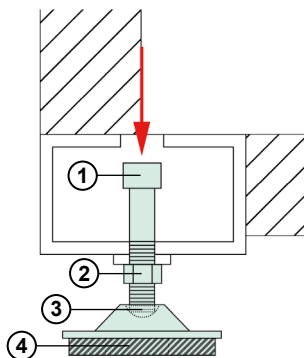


Noņemiet vāka vāciņu (4).

Novietojiet regulēšanas skrūvi (1) no augšas caur atveri (2).

Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi vītņotajā atverē (3).

Attēls 39: Fit mašīna apavu



No apakšas cieši uzskrūvējiet uzgriezni (2) uz regulēšanas skrūves (1).

Novietojiet mašīnas kurpi (4) centrāli zem regulēšanas skrūves (1) tā, lai regulēšanas skrūve ietilptu mašīnas kurpes padziļinājumā (3).

Uzmanīgi nolaidiet mašīnu, nepārtraukti pārbaudot precīzu mašīnas kurpju stāvokli.

Nomainiet vāka vāciņu (4).

Attēls 40: Fit mašīna apavu, Šķērsriezums

#### PIEZĪME

Pirms darbināšanas pārliecinieties, ka visi 4 uzgriežņi (2) ir pievilkti un mašīna ir droša.

## Uzstādīt un noregulēt plakano mašīnu

### Iestatīt mašīnu



Uzstādīšanu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai apmācīts ZSK servisa personāls vai tā pārstāvji.



Visi savienojuma elementi (skrūves, paplāksnes, kabeļu saites u. c.) ir piederumu komplektācijā.

Iekārtas uzstādīšanu uz vietas drīkst veikt tikai apmācīts uzstādīšanas personāls.

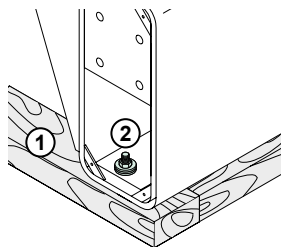


Izšūšanas mašīnu novietojiet tikai uz stingras, pietiekami stabilas zemes. Pārliecinieties, ka mašīna stabili stāv.

### Noņemiet transportēšanas stieni



Vislabāk ir pacelt mašīnu ar autoiekrāvēju. To darot, ievērojiet „Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai” (*Attēls 28*).



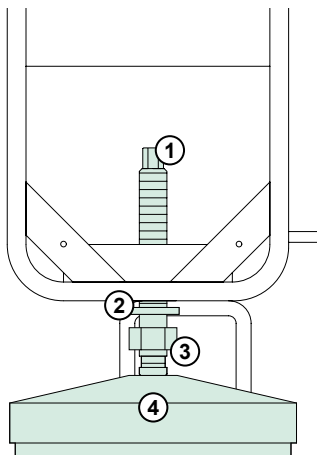
Atvienojiet transporta siju (1) no mašīnas, atvienojot skrūves, paplāksnes un uzgriežņus (2).

Attēls 41: Noņemiet transportēšanas stieni

## Fit mašīna apavi

### PIEZĪME

Vislabāk ir pacelt mašīnu ar iekrāvēju, lai uzstādītu mašīnas kurpes. To darot, ievērojiet „Aizliegtās zonas autoiekrāvēju izmantošanai” (Attēls 28).



Noņemiet vaku plāksnes.

Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1) vītņotajā atverē.

Uz regulēšanas skrūves (1) uzvelciet paplāksni (2).

Nedaudz pagrieziet uzgriezni (3) no apakšas uz regulēšanas skrūves (1).

Novietojiet mašīnas kurpi (4) centrāli zem regulēšanas skrūves (1) tā, lai regulēšanas skrūve (1) ietilptu mašīnas kurpes (4) atverē.

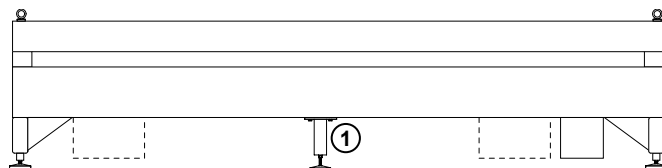
Attēls 42: Fit mašīna apavu

Uzmanīgi nolaidiet mašīnu, nepārtraukti pārbaudot precīzu mašīnas kurpju stāvokli.

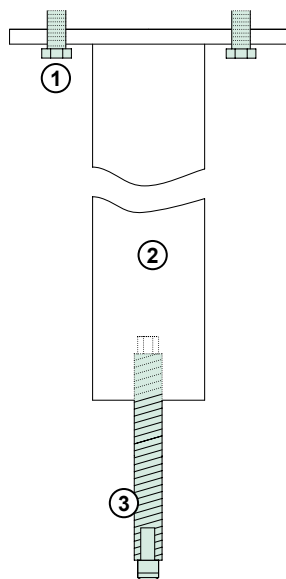
## Centrālā balsta uzstādīšana (no X sērijas)

### PIEZĪME

Centrālais balsts (1) ir iekļauts X sērijas mašīnu komplektācijā. Tā kalpo rāmja stabilitātes uzlabošanai un ir nepieciešama, lai samazinātu šo rāmju vibrāciju.



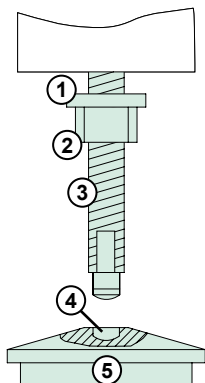
Attēls 43: Centra atbalsts, pozīcija



Piestipriniet kvadrātveida cauruli (2), ieskrūvējot pievienotās skrūves (1).

Ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi (3) kvadrātveida caurules atverē.

Attēls 44: Centrālā balsta uzstādīšana

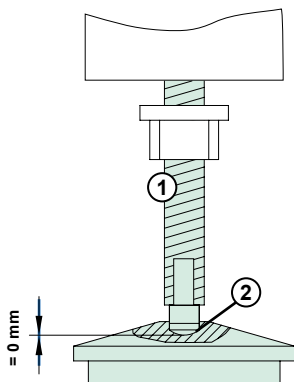


Attēls 45: Centrālā balsta uzstādīšana

Uz regulēšanas skrūves (3) uzvelciet paplāksni (1).

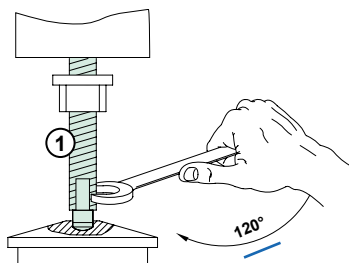
Pagrieziet uzgriezni (2) no apakšas uz regulēšanas skrūves.

Novietojiet mašīnas kurpi (5) centrāli zem regulēšanas skrūves tā, lai regulēšanas skrūve ietilptu mašīnas kurpes (5) atverē.



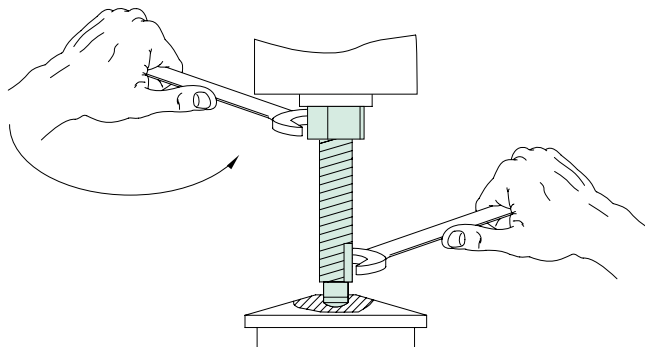
Attēls 46: Centrālā balsta uzstādīšana

Ar roku ieskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1) mašīnas kurpes caurumā (2).



Attēls 47: Centrālā balsta uzstādīšana

Ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet regulēšanas skrūvi (1), izmantojot  $120^\circ$  (= 1/3 pagrieziens) no balsta.



Attēls 48: Centrālā balsta uzstādīšana

Noregulējiet uzgriezni un nostipriniet regulēšanas skrūvi pret pagriešanu ar uzgriežņu atslēgu.

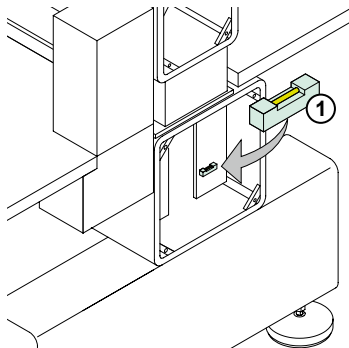
## PIEZĪME

**Z sērijas mašīnām, kuru izšūšanas lauka dziļums ir 1000 mm vai vairāk, ir uzstādīti galda virsmas balsti. Šos balstus noregulējiet tādā pašā veidā. Ja izšūšanas laikā galda virsma vibrē, nedaudz pagrieziet regulēšanas skrūves, līdz vibrācija pārtraucas. Galda virsmas nedrīkst pacelt.**

## Saskaņot mašīnu

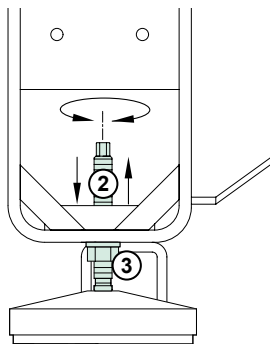
### PIEZĪME

Katru reizi, kad mašīna tiek iestatīta ar visiem mašīnas apaviem, izlīdziniet to horizontāli.



Attēls 49: Izlīdzināšana, līmeņrādis

Noņemiet rāmja sānu sienu vāku plāksnes abās pusēs.



Attēls 50: Ausrichten, Justierschraube

Nivelējiet mašīnu, pagriežot regulēšanas skrūvi (2) un izmantojot līmeņrādi (1).

Pievelciet uzgriezni (3).

Ar attiecīgajām skrūvēm un uzgriežņiem no jauna uzlieciet visas pārsegplāksnes.



## Visu tipu mašīnu uzstādīšana

### Tīkla sprieguma salīdzināšana



**Visus uzstādīšanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti.**

**Ierīce tiek atslēgta tikai tad, kad ir izvilktis strāvas kontaktdakša un ir pagājis vismaz 30 sekunžu nogaidīšanas laiks.**

Mašīnas barošanas spriegums ir 230 V maiņstrāvas (+/-15%) 50/60 Hz.



**Salīdziniet tīkla spriegumu uz tipa plāksnītes ar tīkla spriegumu uzstādīšanas vietā. Ja vērtības nesakrīt, neiedarbiniet mašīnu, bet sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.**

### Pieslēgums elektrotīklam

Mašīna ir aprīkota ar elektrotīkla kabeli un kontaktdakšu, un to drīkst darbināt tikai no kontaktligzdas ar pareizi pieslēgtu PE aizsargvadītāju, kas ir uzstādīts saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Jāievēro spēkā esošie noteikumi un jo īpaši aizsardzības pasākumi pret elektrošoku saskaņā ar IEC 364/VDE 0100 vai attiecīgie valsts un vietējie drošības noteikumi un noteikumi, kas jāievēro.



**Pēc uzstādīšanas novietojiet savienojuma kabeli starp izšūšanas mašīnu un elektrotīkla pieslēgumu tā, lai tas neradītu pakļūšanas risku.**

**Mašīnu pieslēdziet elektrotīklam tikai tad, kad tā ir pilnībā samontēta un vadības skapis ir aizvērts.**

## Drošinātāji/automātiskie slēdži



Drošinātāji ir aizsargierīces. Pirms iekārtas atkārtotas iedarbināšanas noskaidrojiet strāvas zuduma iemeslu, lai novērstu iespējamus bojājumus vai turpmākus ražošanas pārtraukumus.

**PIEZĪME**

Plakanās platformas mašīnām nav savu drošinātāju; tās tiek drošinātas arī no operatora elektrotīkla.

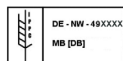
## Izmetiet iepakojuma materiālu

### PIEZĪME

**Materiāli jāiznīcina saskaņā ar attiecīgās valsts noteikumiem.  
Kastes materiāls jā saglabā servisa vajadzībām.**



Kaste vai paliktņu materiāls ir dabīgs produkts, kas lielākoties nesatur kaitīgas vielas, un to var utilizēt. Dažās konkrētās valstīs ir izstrādātas ārstēšanas vadlīnijas, kurās ir atkāpes no šīm vadlīnijām. Tos var pieprasīt no attiecīgajām vietējām iestādēm.



Iepakojuma papīrs, kartons un plēve ir pārstrādājami materiāli, un tie ir jānodod otrreizējai pārstrādei.

Sausie maisiņi satur dabīgo sāli, ko var izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

## Tehniskā apkope un problēmu novēršana

### Jūsu drošībai



**Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem:**

**Pārliecinieties, ka iekārtu nejausi nevar ieslēgt nepiederošas personas.**

**Dažu apkopes darbu veikšanai vāki ir jādemonlē. Neiedarbiniet ierīci, kamēr nav pareizi uzmontēti visi pārsegi.**

### Smērvielas

Mašīnas standarta piederumos ietilpst:

šujmašīnas eļļas izsmidzinātājs  
(JCW 35 Super Lubrifiant, ZSK pasūtījuma Nr. 750 081)

kasetne ar smērvielu  
(Gleitmo 585M, ZSK pasūtījuma Nr. 667 055)

Ja iespējams, **apkopei izmantojiet tikai oriģinālās smērvielas**, kas piegādātas kopā ar izšūšanas mašīnu. Šos smērvielas var atkārtoti pasūtīt no ZSK.

### PIEZĪME



**Izlietotie tauki un eļļas jāapstrādā saskaņā ar attiecīgo valstu apglabāšanas centru prasībām vai jānodod bīstamo atkritumu poligonos.**

Pārskats

**PIEZĪME**

Norādītie tehniskās apkopes intervāli ir jāsaprot kā orientējošas vērtības normālai darbībai 1 maiņas režīmā. Darbojoties 2 vai 3 maiņās, apkopes intervāli ir attiecīgi jāsaīsina.

Pirms smērēšanas vai eļļošanas noņemiet netīrumus un vecās smērvielas paliekas.

Visiem esošajiem pacelšanas magnētiem nav nepieciešama apkope, un tos nedrīkst eļļot.

Sīkāku informāciju par apkopi skatiet apkopes rokasgrāmatā.



Eļļošanas līdzekļa deva ir jāizvēlas tā, lai mehāniskie komponenti to nemētātos vai lai tas nevarētu noplūst. Tas var izraisīt preču netīrumu.

| Tehniskās apkopes intervālu leģenda                                               |                          |                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|  | 1x<br>(Darbības biežums) |  | ceturkšņa |
|  | katru dienu              |  | pusgada   |
|  | ikmēneša                 |  | gada      |
| ~                                                                                 | Ja nepieciešams          |                                                                                   |           |

| Tips                               | Tehniskās apkopes sadaļa -<br>Vispārīgi par mašīnu                                       | Smērvielu                        | Intervals                                                                         |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brīvās rokas iekārtas</b>       | Smērvielu lineārais ceļvedis<br>(Pantogrāfa vadības piedziņas puses un dziļuma eļļošana) | <i>Gleitmo 585M</i><br>smērvielu |  |
| <b>Plakanās platformas mašīnas</b> | Smērvielu lineārais ceļvedis<br>(Pantogrāfa vadības piedziņas puses un dziļuma eļļošana) |                                  |  |

| Tips                     | Apkopes daļa - Vadības komponents | Intervals                                                                         |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>visi Mašīnu veidi</b> | Vadības komponentu tīrīšana       | ~                                                                                 |
|                          | Ventilācijas filtra tīrīšana      |  |

## Problēmu novēršana

Tālāk dotās tabulas ir paredzētas, lai palīdzētu jums pašiem novērst darbības kļūdu vai nelielu bojājumu izraisītos defektus.

| Kļūda                         | Cēlonis                                                                                        | • Noņemšana                                                                                                                                        |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pantogrāfa nobīde             | Pantogrāfs piestiprinās pie galda virsmas, izmantojot līmes aerosolu.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tīra galda virsma</li> <li>• ja iespējams, neizmantojiet līmes aerosolu, bet gan vilnu.</li> </ul>        |
|                               | Dizaina daļas atrodas ārpus izšūšanas lauka.                                                   | • Novietojiet tā, lai viss dizains atrastos izšūšanas laukā (kontūras pārvietošana).                                                               |
|                               | Modelis ir kļūdains                                                                            | • Izveidojiet jaunu oriģināla kopiju                                                                                                               |
|                               | Zobratu siksnu skriemeļu stiprinājuma savienojumi ir vaļīgi.                                   | • Pārbaudiet skavu savienojumus, vajadzības gadījumā pievelciet                                                                                    |
| Modeļa nobīde                 | Izšūšanas audums ir pārāk vaļīgi iespīlēts                                                     | • Cieši riņķveida izšūšanas audums                                                                                                                 |
|                               | Auduma izkropļojumi, īpaši ar ļoti smalku izšūšanas audumu.                                    | • Izšūšanas auduma pastiprināšana, piemēram, ar vilnas audumu                                                                                      |
|                               | Izšūšanas riņķi ir nepietiekami piestiprināti                                                  | • Labi nostipriniet atsevišķus rāmjus, piespraužamās sliedes utt.                                                                                  |
|                               | Augšējais un apakšējais diegu spriegojums ir pārāk augsts                                      | • Pareizi iestatiet diegu spriegojumu                                                                                                              |
|                               | Perforatora kļūda (Apstrādes secība ir problemātiska, jo īpaši, ja ir intensīvi izšūti raksti) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iegūt informāciju no parauga ražotāja</li> <li>• Informējiet ZSK klientu apkalpošanas dienestu</li> </ul> |
| Mašīna darbojas neregulāri    | Siksnas spriegojums ir pārāk vaļīgs                                                            | • Pievelciet siksnu                                                                                                                                |
|                               | Smagā pāreja celtniecības elementos                                                            | • Informējiet ZSK klientu apkalpošanas dienestu                                                                                                    |
| neprecīza apstāšanās pozīcija | Siksnas spriegojums ir pārāk vaļīgs                                                            | • Pievelciet siksnu                                                                                                                                |
|                               | Piedziņas siksnas ir taukainas un slīd                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skrūves attaukošana</li> <li>• Atjaunot jostu</li> </ul>                                                  |
|                               | Smagā pāreja celtniecības elementos                                                            | • Informējiet ZSK klientu apkalpošanas dienestu                                                                                                    |

| Kļūda          | Cēlonis                  | • Noņemšana                                                                                                                                                                              |
|----------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašīna nesākas | Pārtraukta elektroapgāde | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nospiediet taustiņu ZSK uz vadības paneļa (iedegas taustiņu grupas Start/Stop LED).</li> <li>Pārbaudiet drošinātāju/automātisko slēdzi</li> </ul> |





© 2022 ZSK Stickmaschinen GmbH  
Printed in Germany

ZSK Stickmaschinen GmbH  
Magdeburger Str. 38-40  
D-47800 Krefeld  
Germany

[www.zsk.de](http://www.zsk.de)  
[zsk@zsk.de](mailto:zsk@zsk.de)